

Virgil's *Æneid*: Lines 1-33

Ārma virumque canō, || Trojæ quī prīmus ab orīs

I SING OF ARMS AND THE MAN, WHO CAME FROM TROY TO

I sing of arms and the man, an exile, who came from the borders of Troy,

1. The first word is important, the use of “arma” indicates that Vergil is singing about war.
2. Vergil’s first word and last words of sentences and clauses are carefully chosen.
3. Supply “est”: “Æneas primus est; profugus est”
4. There are **three** types of adjectives
 - (a) attributive: simple modification “vir bonus”
 - (b) substantive: “bonus” i.e. “the good man”
 - (c) predicate: “vir bonus est”

Ītaliā fātō profugūs || Lāvīnaque vēnīt

ITALY AND THE LAVINIAN SHORES UNDER AN EXILE’S FATE.

to Italy and the Lavinian

lītora — multum ille et || terrīs jactātus et altō

— AFTER HE WAS BUFFETED BOTH BY MANY LANDS AND ALSO

shores, — that man, much buffeted both on land and sea, as well as by

THE POWERS OF THE GODS, BROUGHT TO RAGE BY THE CRUEL MEMORY OF JUNO

1. note the meter: “we-superroom”
2. Note the interlocked word order: as written: “saevae memorem Jūnōnis ob īram”, but has the force of “saevae īram Jūnōnis ob īram memorem”

ENDURED MANY THINGS AND WAR, THENCE WOULD FOUND THE CITY

1. ablative of respect “bellō”
2. due to the subjunctive, we say “might.” This is a **dum** clause
3. While we made “jactatus est” passive, “passus” remains active in sense as it is a **deponent** verb

AND CARRY THE GODS TO LATINUM — AND SIRE THE LATIN RACE,

1. Latiō is a dative of direction, this is commonly used with compound verbs
2. “unde” is a relative pronoun

Albanīque patres || atque altæ moenia Rōmæ.

THE ALBAN FOREFATHERS AND ALSO THE HIGH WALLS OF ROME.

Alban fathers and also the walls of mighty Rome.

1. Good demonstration of long or short by position: “patrēs”. You have ‘a’ followed by ‘tr’, thus seeming to indicate long by position. But since ‘r’ may or may not count, this is not definite. It, in fact, remains short.

Mūsa, mihi causas memora, || quo numine læso

MUSE, RECOUNT TO ME THE CAUSES BY WHICH, DIVINITY HAVING BEEN OFFENDED OR

Muse, recall to me the causes by which

1. nūmine læsō: ablative absolute

quidve dolēns rēgīna deum tot volvere cāsūs

OR THE VEXATION AT WHAT WOULD IMPELLED THE QUEEN OF THE GODS TO FORCE

or vexation at what impelled the queen of the gods to spin out such harsh fates and

1. Indirect question set up by “quid”
2. IQ necessitates subjunctive, thus “impulerit”

īn̄signem pietāte virum, || tot adīre labōrēs

SO MANY DIFFICULT LABORS

and bring that man, outstanding in piety, to face so many harsh labors.

impulerit. || Tantāne animis cālestibus īræ?

ARE THE MINDS OF THE HEAVENS SO WRATHFUL?

- _____
- _____
1. Note “tantae” is a predicate adjective

Urbs antīqua fuit (Tyrīi tenuēre colōnī)

IT WAS AN ANCIENT CITY (FOUNDED TYRIAN COLONISTS)

Karthāgō, Italiā contrā Tiberīnaque longē

CARTHAGE, FACING ITALY AND THE ENTRYWAY OF THE TIBER AT A

ōstia, dīves opum studiisque asperrima bellī;

DISTANCE, RICH IN WEALTH AND ZEAL FOR HARSHTEST WAR

quam Jūnō fertur terrīs magis omnibus ūnam

A CITY WHICH JUNO, IT IS SAID, LOVED ABOVE ALL LANDS, ONLY

posthabitā coluisse Samō: hīc illius arma,

ESTEEMING SAMOS LESS: HERE WERE HER WEAPONS AND

hīc currus fuit; hoc rēgnum dea gentibus esse,

HER CHARIOT, HERE WAS SHE THE RULING GOD TO THE NATION

her chariot, that this city would be the ruling power,

sī quā fāta sinant, jam tum tenditque fovetque.

WHERE, IF THE FATES WERE WILLING, SHE WOULD BLESS AND FAVOR.

if the Fates would permit it, further, she long held and nourished.

Prōgeniem sed enim Trojānō ā sanguine dūcū

BUT INDEED SHE HAD ONCE HEARD THAT THE PROGENY DERIVED OF TROJAN BLOOD

audierat Tyriās ōlim quæ verteret arcēs;

WOULD OVERTURN THE FORTRESSES OF THE TYRIANS

hinc populum lātē rēgem bellōque superbum

AND THAT THIS ORIGIN A WIDE-RULING POWER, DOMINATING IN WAR,

ventūrum excidiō Libyæ: sic volvere Parcās.

WOULD FELL LIBYA IN WAR: THESE THINGS HAD BEN SPUN OUT BY THE FATES.

Id metuēns veterisque memor Sātūrnīa bellī,

THE DAUGHTER OF SATURN, THE CHIEFTAINNESS, FEARING THIS PROPHECY AND THE MINDFUL
IN THE TROJAN WAR

prīma quod ad Trojā prō cārīs gesserat Argīs

THUS IN FAVOR OF HER DEAR ARGIVES TO GUIDED THEM TO TROY

(necdum etiā causae irarūm saevique dolōrēs

(FOR HER REASONS FOR SAVAGE SORROW AND WRATH

exciderant animō; manet altā mente respotum

HAD NOT YET CALMED; SHE HELD, DEEP IN HER MIND, THE RESPONSE,

ūdicium Paridis sprētaque-injūria formæ

(1) THE JUDGEMENT OF PARIS THAT INSULTED HER BEAUTY,

ēt genus inv̄isum-ēt rāpt̄ ī Ganym̄ēdis hon̄or̄ēs) — (2) the hated race and (3) the honors of snatched-away Ganymede) 110

hīs accēnsa super jactātōs æquore tōtō

AND LONG RESTRAINED, ON THE WATERY WASTES, ON ACCOUNT OF THESE VEXATIONS,

Trōas, reliquiās Danaum atque immītis Achillī,

THOSE TROJANS LEFT BY THE DANAÄNS AND FIERCE ACHILLES

arcēbat longē Latiō, multōsque per annōs

SHE HELD THEM CONTINUALLY FAR AWAY FROM LATIUM, FOR MANY YEARS

errābant āctī fātīs maria omnia circum.

THEY WANDERED, AS NECESSITATED BY FATES, CIRCLING ALL THE SEAS.

Tantæ mōlis erat Rōmānam condere gentem.

SO MANY WERE THE CHALLENGES TO THE FOUNDING OF THE ROMAN RACE.